

List of Key Words for Interpreters Working with Torture Survivors

English	Kinyarwanda Translation
Political Asylum	Ubuhungiro
Torture	Gutotezwa
“Under color of Law”	Hitwaje ububasha butangwa n`amategeko
Detained	Imfungwa (kuba ufunzwe)
Held against your will	Gufatirwa
Psychological affidavit	Ubuhamya ku bibazo byo mu mutwe
Affiliation	Ubunyamuryango
Trauma	Ihahamuka
Militia/tribal group	Agatsiko
Persecution	Itotezwa
Harassment	Iteshamutwe
To bribe	Gutanga ruswa (igiturire)
Rape/to be raped/sexual assault	Gufatwa ku ngufu
Electrocution	Gutwikisha amashanyarazi
Starvation	Kwicisha inzara
Falanga	Gukubitwa mu birenge
Nightmare	Inzosi mbi
Depression	Kujunjama
Flashbacks	Kwibuka
Delusions	Kwemera ibitariho
Hallucinations	Kubona/kumva ibitariho
Dissociate	Kuvangura
Relaxation	Kuruhuka (gukora ibikuruhura)
Avoidance	Kugendera kure (kwirinda)
Coping skills	Uburyo bwo kwifasha (kwirwanaho)
Post Traumatic Stress Disorder	Ihahamuka
Severe physical or emotional pain	Uburibwe bukabije bw`umubiri/ibitekerezo
Intent	Umugambi (ikigenderewe)
Systematic	Ku buryo bwivuye inyuma
Counseling	Kugira inama
Case Management	Gufasha
Wellness	Kumererwa neza
Acupuncture	Kuvuza udushinge